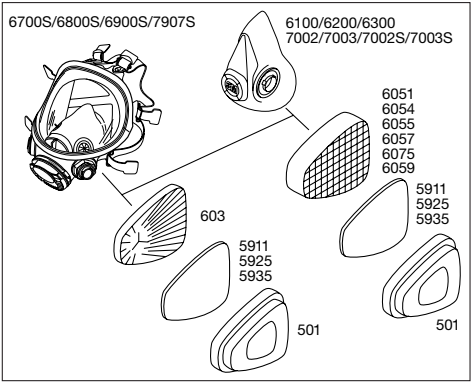
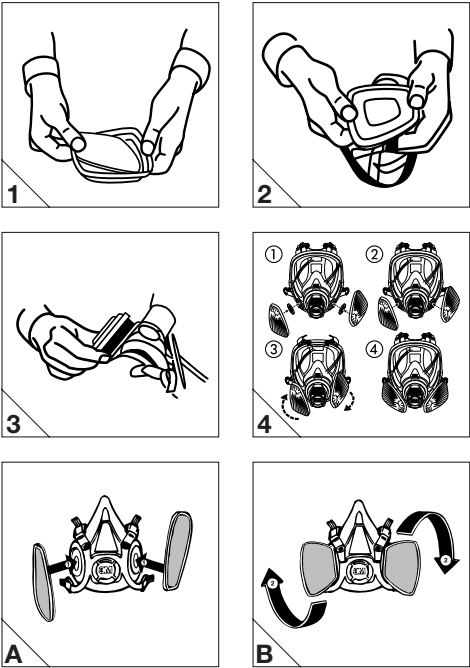
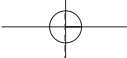




Škide 3M bayonet tipí filtre donanmlí maskeler ve uyumlu oldukları parçalar görülmektedir.

Polomasky / celoooblíčeiové masky v tomto schématu jsou výrobky s bajonetovým závětem 3M.

Masky na tomto obrázku sú vybavené bajonetovým upínacím systémom 3M.

Pieseľe faciale din acestă schemă sunt respiratoare cu sistem de prindere cu baionetă 3M.

Schemat pólmaski z zaczepami bagnetowymi.

Az ábrán látható álarok 3M bajonettzárral vannak felszerelve.

Приведенные на данной схеме маски и полумаски представляют собой респираторы с байонетным креплением 3M.

משכבות בתרשים זה חזין משכבות עם חיבור ביונת של 3M.

**3M (East) AG,**  
Grundstrasse 14, 6343 Rotkreuz  
Tel: 041-7994040

**3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Turkey**  
İşgüvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri  
Nispetiye Caddesi Akmerkez, Blok 3 Kat: 5  
Etiler 80600 İstanbul  
Tel: (212) 282 23 82 (15 Hat) - Faks: (212) 282 17 41

**3M Česko, spol. s r. o.**  
Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4  
Tel: 02/613 80 111 - Fax: 02/613 80 110

**3M (East) AG**  
**Obchodné zastupiteľstvo**  
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovakia  
Tel: 07/444 544 76, 07/444 544 79 - Fax: 07/444 544 82

**3M România SRL**  
Bd. Expoziției Nr. 2, București  
Tel: (40) 1 224 31 81 - Fax: (40) 1 224 31 84

**3M Poland Sp. z o.o.**  
Aleja Katowicka 117  
Kajetany k. Warszawy, 05-830 Nadarzyn  
Tel: (022) 739-61-20 - Fax: (022) 739-60-05

**3M Hungária Kft.**  
1138 Budapest, Váci út 178  
Tel: (1) 270-7777 - Fax: (1) 359-0223

**3M Россия**  
Отдел средств безопасности труда  
111024, Москва, Россия,  
шоссе Энтузиастов, д. 14  
Бизнес-центр "МЕТА-ДЮМ" (2-й этаж)  
Тел: (095) 784 74 74 - Факс: (095) 784 74 75

**3M**  
91 מדינת היחידים  
רח' הרצל - 2042  
פקס : 09-9561676  
טל : 09-9561490

OX-380-022-5  
• 0328-1099

## 3M 5911 P1 / 5925 P2 5935 P3

### Zerrecik filteresi

TR

### Filtr proti částicím

CZ

### Filter proti prachovým časticiam

SK

### Filtre particule

RO

### Filtr przeciwpylowy

PL

### Részecskeszűrő betét

H

### Противоаэрозольный предфильтр

RU

### מסנן חלקיקים

IL

### منتجات حماية التنفس

AS

5911 P1 / 5925 P2 ve 5935 P3 zerrecik filtreleri gaz ve buhar filtreleriyle birlikte kullanılabilir; bu zerrecik filtreleri 501 filtre tutucu kapak kullanılarak gaz ve buhar filtrelerine tutturulur. Ayrıca, 603 filtre taşıyıcı platform ile kendi başlarına da kullanılabilirler.

Bunun için:

1. Filtreyi, taşıyıcı kapak içerisinde, yazılı kısmı gaz ve buhar filtresi ya da diğer kullanılsa 603 taşıyıcı platformu ile yüz yüze gelecek şekilde yerleştiriniz. **Şekil 1**
2. Tutucu kapığı gaz ya da buhar filtresinin üzerine bastırınız. Eğer 603 tipi taşıyıcı platform kullanılıyorsa öncelikle bu platformu maskeden çıkarınız ve sonra tutucu kapığı taşıyıcı platformun üzerine bastırınız. Kilitlenmenin güvenli olduğuna emin olunuz. Filtre, gaz ya da buhar filtresinin ya da (eğer kullanılırsa) 603 tipi taşıyıcı platform yüzeyini tamamen kaplamalıdır. **Şekil 2**
3. Filtreyi yerleştirmek için gösterildiği gibi kayış üzerinde yukarı kaldırarak çıkarınız. **Şekil 3**

**NOT: Tutucu kapak kullanma, maske kullanıcısına maskenin oturma ortamındaki kontrole negatif basınç iterek yardımcı olabilir.**

#### 603 KULLANICI AÇIKLAMALARI

603 Taşıyıcı Platformu yarım yüz maskelerinin bayonet filtrelerine takmak için:

1. Platformu kenarındaki centiği yüzü oturan parça üzerinde işaretler gösterildiği gibi üst üste getirip itiniz. **Şekil A**
2. **TAM YÜZ MASKELERİ İÇİN GÖSTERİLDİĞİ GİBİ UYGULAYINIZ.** **Şekil 4**
3. Platformu sabitlemek için saat yönünde çeyrek tur döndürünüz. Çıkarmak için ise saat yönünün tersine çeyrek tur döndürünüz. **Şekil B**

#### KULLANIM LİMİTLERİ

a. Filtrelerin kullandığı ortamlarda yeterince oksijen bulunmalıdır. Oksijenin yetersiz olduğu durumlarda (%19,5'ten daha az olduğu ortamlarda <sup>1)</sup> kesinlikle kullanılmamalıdır.

b. Yasal düzenlemeler, kullanılan filtrenin sınıfına ve yüzü oturan parçanın tipine bağlı olarak filtre kullanımına özel talimatlar getirebilir. Kullanılacak olan herhangi bir 3M kombinasyonu, güvenli ve sağlık standartlarına, maske seçim tablosuna ya da iş hijyenistlerinin önerilerine uygun olmalıdır.

c. Filtreler bilinmeyen kirleticilere karşı kullanılmamalıdır.

d. Filtre paketleri, filtre ihtiyacı belirene dek açılmamalıdır. Filtrenin verimli kullanımı ömrü kirlenici yoğunluğu, nefes alıp verme sıklığı gibi faktörlere

<sup>1</sup> 3M en az oksijen tanımı

bağlıdır. Nefes alıp verme direnci kabul edilemez boyutlara geldiğinde ya da vardiyası sonunda zerrecik filtresi değiştirilmelidir.

Aşağıdaki durumlarda karşılaşıldığında çalışılan yer anında terkedilmeli, maskenin parçalarına bütünlüğü kontrol edilmeli ve eğer:

- göğüsün ya da hissedilen bir zarar,
- başdönmesi ya da sıkıntı,
- tahriş varsa, maskenin parçaları değiştirilmelidir.

e. Filtreleme aygıtlarını dar alanlarda kullanmayınız. Örneğin yeterli havalandırması olmayan küçük odalarda ciddi zararlar verecek düzeyde aerosoller oluşabilir.

f. Filtreler ya da maske üzerinde hiçbir değişiklik yapmayınız.

g. Yalnızca konuyla ilgili eğitim almış kişilerce kullanılmalıdır.

h. Çalışma koşulları incelenirken yalnızca solunum koruması değil, vücudun diğer bölümlerinde (deri, gözler v.b.) korunmasını gerekcek gerekeceğidine dikkat edilmelidir.

i. Sakallı kişilerde, maskenin yüzü uyumu sağlamayacağı için bu durumdayken maske kullanılmamalıdır.

#### ÖNEMLİ

3M 5911 P1/5925P2 ve 5935P3 filtreleri kullanılmadan önce bu broşürdeki tüm talimatlar ve seçilen maske ya da filtrenin içindeki kullanma klavuzu mutlaka okunmalıdır.

#### ONAYLAR

Filtreler, Avrupa Topluluğu Direktifleri 89/686 10 ve 11B Maddeleri, "Temel Güvenlik Şartları" gereklilerini sağlayıp tamamı CE damgalıdır.

5911 P1 / 5925 P2 / 5935 P3 filtreleri tasarımı aşamasındayken Force-Dantest Enstitüsü, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Danimarka'da (0200) incelemiştir. Filtreler çalışma ortamdaki zerrecik kirleticilere karşı kullanılmak üzere üretilmiştir ve EN 143 standartlarını sağlar.

Filtreler herhangi bir 3M Bayonet Maskesine çalışma ortamdaki konsantrasyon aşağıdaki oranları geçmediğinde uygulanmalıdır:

| Toz filtreleri | Yarım yüz maskeleriyle maksimum kullanma konsantrasyonu | Tam yüz maskeleriyle maksimum kullanma konsantrasyonu |
|----------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| P1             | 4 x ESD                                                 | 5 x ESD                                               |
| P2 SL          | 10 x ESD                                                | 16 x ESD                                              |
| P3 SL          | 50 x ESD                                                | 200 x ESD                                             |

ESD: Eşik Sınır Değer

Protiprachové filtre 5911 P1 / 5925 P2 a 5935 P3 môžu byť používané v spojení s plynovými filtrami; tieto sú prichytené k filtru proti plynom a výparom pomocou držiaka filtru 501. Môžu byť používané aj samostatne, keď sa navyše ku držiaku 501 použije podložka filtra 603.

1. Vložte filter do držiaku tak, aby potlačená strana smerovala ku plynovému filtru alebo ku podložke 603 (ak je použitá). **Schéma 1**
2. Natlačte držiak na plynový filter alebo ak používate podložku 603, najprv ju odmontujte z polomasky a potom držiak natlačte na túto podložku. Bajonetový uzáver musí zapadnúť. Filter proti prachu by mal pokrýť vonkajšiu stranu filtra proti plynom a výparom. **Schéma 2**
3. Nesprávne zostavenie môže viesť k zníženej účinnosti filtrácie. **Schéma 3**

**Poznámka: Použitie držiaku môže užívateľovi masky pomôcť pri kontrole tesnosti pomocou podtlaku.**

#### INŠTRUKCIE PRE POUŽÍVANIE PODLOŽKY 603

Pripojenie podložky 603 ku bajonetovému uchytu polomasky:

1. Zarovnajte zárez na hrane podložky 603 so značkou na polomaske tak, ako je to znázornené a zatlačte. **Schéma A**
2. **PRI CELOTVÁROVÝCH MASKÁCH ZOSTAVTE PODLA OBRÁZKU.** **Schéma 4**
3. Otočte podložku o 1/4 otáčky v smere hod. ručičiek ku zarážke. Pri demontáži ju otočte o 1/4 otáčky opačným smerom. **Schéma B**

#### OBMEDZENIA V POUŽÍVANÍ

a. Filtračné prístroje je možné používať len v prostredí s dostatočným obsahom kyslíku. Nepoužívajte ho v atmosfére s nedostatkom kyslíku (minimum 19,5%<sup>1)</sup>).

b. Národné predpisy môžu predpisovať špecifické obmedzenia na používanie filtrov, v závislosti od triedy filtra a použitej tvárovej časti. Používanie akékoľvek kombinácie tvárovej časti/filtra 3M by malo byť v súlade s aplikovateľnými bezpečnostnými a zdravotnými normami (napríklad Pracovné expozičné limity, ako sú popísané v Pokynoch zdravotnej a bezpečnostnej exekutívy, poznámka EH40), s tabuľkami výberu respirátorov alebo v súlade s doporučeniami bezpečnostných technikov.

c. Filter nesmie byť používaný na ochranu proti neznámym znečisťujúcim látkam.

d. Filtre by mali byť skladované v obaloch od výrobcu až do momentu použitia. Efektívna životnosť filtra závisí od mnohých faktorov, akými sú koncentrácia znečisťujúcej látky, rýchlosť dýchania atď.

<sup>1</sup> 3M definícia požiadavky na minimálne množstvo kyslíka.

Protiprachové filtre musia byť menené v momente, kedy sa sťaží dýchanie alebo na konci smeny.

V každom prípade: ihneď opustite pracovisko, skontrolujte celistvosť prístroja a vymeňte jeho diely keď:

- nastalo alebo je zjavné jeho poškodenie
- vám začne byť nevoľno alebo dostanete závraty alebo
- zistíte dráždenie dýchacích ciest alebo pokožky.

e. Nepoužívajte filtračné prístroje v uzatvorených priestoroch, napr.: v malých miestnostiach s nedostatočnou ventiláciou a všade tam, kde môže narásť koncentrácia aerosolov na nebezpeční úrovne.

f. Neupravujte ani nerobte zmeny na filtroch alebo tvárových častiach masiek.

g. Masky a filtre môžu používať len vyškolené osoby.

h. Pri skúmaní pracovných podmienok treba venovať pozornosť, okrem ochrany dýchacích ciest, aj prípadnej ochrane ostatných častí tela, napr.: pokožky, očí atď.

i. Uvedomte si prosím, že bradatý alebo zarastený ľudia pravdepodobne nedosiahnu potrebné utesnenie masky k tvári, a preto by nemali nosiť respiračné ochranné zariadenia, ktoré si vyžadujú dobre utesnenie medzi maskou a tvárou.

#### UPOZORNENIE

Pred použitím 3M 5911 P1/5952P2 a 5935P3 filtru je dôležité prečítať si VŠETKY inštrukcie uvedené v tomto návode A inštrukčný leták k maske alebo filtru, ktoré ste si vybrali.

#### SCHVÁLENIA

Tieto filtre spĺňajú základné požiadavky na bezpečnosť podľa článku 10 a 11B Smernice Európskeho spoločenstva 89/686 a sú teda označené značkou CE. Filtre 5911 P1/5925 P2/5935 P3 boli odskúšané v projektovom štádiu u Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Dánsko (0200). Filtre musia spĺňať požiadavky EN143 a sú určené na odfiltrovanie znečisťujúcich častíc z pracovnej atmosféry. Ak sa používajú s akýmkoľvek maskami 3M s bajonetovým uchytiením, môžu byť použité v situáciách, kde množstvá častíc v pracovnej atmosfére nepresahujú nasledujúce koncentrácie:

| Prachové filtre | Maximálne koncentrácie pri použití polomask | Maximálne koncentrácie pri použití celotvárových masiek |
|-----------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| P1              | 4 x NPK                                     | 5 x NPK                                                 |
| P2 SL           | 10 x NPK                                    | 16 x NPK                                                |
| P3 SL           | 50 x NPK                                    | 200 x NPK                                               |

Filtry proti částicím 5911 P1/5925 P2 a 5935 P3 lze používat společně s filtry proti plynům a výparům; připevňují se k nim pomocí plošiny 501. Přidáním základny filtru 603 k držáku 501 je lze používat také samostatně.

1. Umístíte filtr do držáku tak, aby byla potisknutá strana obrácena k filtru proti plynům a výparům nebo plošině 603 (je-li použitá). **Obrázek 1**
2. Zatlačte držák na filtr proti plynům a výparům 603, je-li použita plošina. Nejprve ji odstraňte z polomasky, potom na něj natlačte držák. Měl by bezpečně zapadnout. Filtr by měl úplně pokrývat přední stranu filtru proti plynům a výparům nebo plošiny 603 (je-li použita). **Obrázek 2**
3. Při výměně sestavení může vést ke snížení ochranného účinku. **Obrázek 3**

**Poznámka: Použití držáku může uživateli pomoci při provádění podtlakové kontroly přilnutí.**

#### POKYNY PRO POUŽITÍ PLOŠINY 603

Při připojení plošiny 603 k bajonetovým spojům na polomasce:

1. Držáku na okraj plošiny 603 vytvořte se značkou na masce, jak je znázorněno na obr., a stlačte je k sobě. **Obrázek A**
2. **V PŘÍPADĚ CELOOBLÍČEJOVÉ MASKY DODRŽTE ZNAČORNĚNOU ORIENTACI.** **Obrázek 4**
3. Otočte základnu o 1/4 otáčky doprava, kde se zastaví. Při odstraňování ji otočte o 1/4 otáčky doleva. **Obrázek B**

#### OMEZENÍ POUŽITÍ

a. Tyto ochranné prostředky počítají se skutečností, že okolní atmosféra obsahuje dostatečné množství kyslíku. Nepoužívejte v atmosférách s nedostatkem kyslíku (min. 19,5% kyslíku <sup>1)</sup>).

b. Národní předpisy mohou stanovit konkrétní omezení pro používání filtrů v závislosti na třídě filtru a použité masce. Použití jakékoliv kombinace masky a filtru 3M by mělo vyhovovat příjatelým bezpečnostním a zdravotním normám (např. Mez vystavení vládním látek při práci, jak je uvedeno v poznámce výkonného orgánu pro zdraví a bezpečnost EH40), tabulkám pro výběr OOP nebo doporučením pracovního lékařství.

c. Filtry se nesmějí používat na ochranu proti neznámým kontaminujícím látkám.

d. Filtr by měl být uložený v obalu od výrobce až do doby použití. Účinná životnost filtru bude záviset na mnoha faktorech, např. koncentraci

<sup>1</sup> Definice minimálního požadavku na kyslík podle 3M.

Filtre pentru particule 5911 P1 / 5925 P2 / 5935 P3 pot fi folosite împreună cu filtrele de vapori și gaze folosind capacul 501. Pot fi folosite și singure, folosind capacul 501 și platforma 603.

1. Pasați filtrul în capac cu partea imprimată către filtrul de vapori și gaze sau către platforma 603 (dacă este utilizată). **Figura 1**
2. Presați capacul pe filtrul de vapori și gaze sau pe platformă; în cazul folosirii platformei 603, aceasta trebuie în prealabil scoasă de pe piesa facială. Ansamblul trebuie să arate sigur. Filtrele de particule trebuie să acopere complet suprafața filtrului de vapori și gaze sau a platformei, dacă este cazul. **Figura 2**
3. Pentru înlocuirea filtrului ridicați ca în figură. **Figura 3**

**Notă: folosirea capacului ajută în efectuarea testului de verificare a etanșeității prin metoda presiunii negative.**

#### 603 INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Pentru a atașa platforma pe piesa facială procedați în felul următor:

1. Aliniați cele două marcaje de pe piesa facială și de pe marginea platformei și apăsați. **Figura A**
2. **PENTRU MĂȘTILE COMPLETE FOLOSIȚI ORIENTAREA DIN FIGURĂ.** **Figura 4**
3. Rotiți platforma cu 1/4 în sensul acelor de ceasornic. Pentru scoaterea platformei rotiți cu 1/4 în sensul invers acelor de ceasornic. **Figura B**

#### LIMITĂRI ÎN UTILIZARE

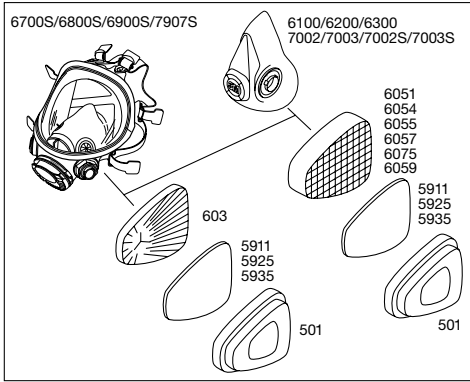
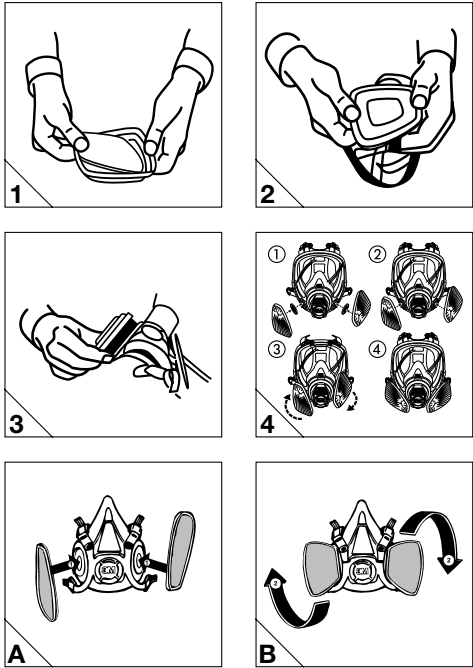
a. Elementele de filtrare funcționează în atmosfere ce conțin suficient oxigen. A nu se folosi în atmosfere deficitare în oxigen (mai puțin de 19,5% oxigen<sup>\*)</sup>).

b. Regulamente locale pot impune anumite limitări specifice în utilizarea filtrelor în funcție de casa filtrului și de piesa facială folosită. Orice combinație piesă facială / filtru 3M trebuie folosită în conformitate cu standardele de securitate și sănătate profesională aplicabile (de exemplu limitele de expunere profesională, așa cum sunt specificate în Ghidul EH40), cu tabelele de selecție sau urmând statul unui specialist în igiena industrială.

c. Filtrele nu se vor folosi împotriva unor agenți contaminanți necunoscuți.

<sup>\*</sup> definiția 3M pentru minimum necesar de oxigen.

Print = 80 % - Real size: 350 x 360 mm



Škildje 3M bayonet tipí filtre donanmli maskeler ve uyumlu oldukları parçalar görülmektedir.

Polomasky / celoobličejové masky v tomto schématu jsou výrobky s bajonetovým závitem 3M.

Masky na tomto obrázku sú vybavené bajonetovým upínacím systémom 3M.

Pieseke faciale din această schemă sunt respiratoare cu sistem de prindere cu baionetă 3M.

Schemat półmaski z zaczepami bajonetowymi.

Az ábrán látható álarok 3M bajonettzárral vannak felszerelve.

Приведенные на данной схеме маски и полумаски представляют собой респираторы с байонетным креплением 3M.

משכבות בתרשים זה חתן משכבות עם חיבור ביונט של 3M.

1. Włożyć filtr w pokrywę, tak by strona z nadrukami była zwrócona do pochłaniacza gazów/oparów, lub do podstawki 603 (jeśli jest stosowana).
2. Nałożyć pokrywę na pochłaniacz gazów/oparów, lub jeśli stosowana jest podstawka 603, zdjąć ją najpierw z części twarzowej i następnie docisnąć do niej pokrywę. Powinna ona zatrzasknąć się w tym położeniu. Filtr powinien całkowicie pokrywać powierzchnię pochłaniacza gazów/oparów, lub podstawki 603 (jeśli jest stosowana).
3. Zdejmować w celu wymiany filtra przez umieszczenie za

Rys. 1

Rys. 2

Rys. 3

UWAGA: Zastosowanie pokrywki może pomóc użytkownikowi półmaski w sprawdzeniu jej przylegania w podciśnieniu.

#### 603 INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

W celu zamocowania podstawki 603 do zaczepów bajonetowych półmaski należy:

- Ustawić oznakowanie na krzewdźki podstawki 603 na wprost znaku na części twarzowej, jak to pokazano i docisnąć obie części.
- W PRZYPADKU MASEK PEŁNYCH POSTĘPOWAĆ JAK POKAZANO
- Obrócić podstawkę o 1/4 obrotu, zgodnie z ruchem wskazówek zegara. By zdjąć podstawkę, wykonać 1/4 obrotu w przeciwnym kierunku.

Rys. A

Rys. 4

Rys. B

#### OSTRZEŻENIA

- Filtry przeciwpyłowe mogą być stosowane przy założeniu, że otaczające je powietrze atmosferyczne zawiera wystarczającą ilość tlenu. Nie należy ich stosować w powietrzu o zmniejszonej zawartości tlenu (minimum 19,5% tlenu ).
- Przeprawy ratowniczymi mogą być narzucone specjalne ograniczenia użytkowania filtrów, zależnie od klasy filtra i stosowanej części twarzowej. Stosowanie jakiegokolwiek kombinacji filtra i części twarzowej firmy 3M powinno być zgodne z normami bezpieczeństwa i higieny pracy, tabelami doboru półmasek i zaleceniami inspektora BHP.
- Filtrów nie należy stosować do ochrony przed nieczynnymi zanieczyszczeniami.
- Filtry powinny być przechowywane w opakowaniach fabrycznych do chwili ich zastosoania. Trwałość eksploatacyjna filtra zależy od takich czynników jak: stężenie zanieczyszczeń, szybkość oddychania itp. Filtry przeciwpyłowe

1 Określone przez 3M minimalne zapotrzebowanie na tlen.

PL

- muszą być wymienione przy nadmiernym wzroście oporu oddychania, lub po zakończeniu zmiany. W każdym przypadku należy: natychmiast opuścić miejsce pracy, sprawdzić stan maski i wymienić części jeśli:
- pojawiło się uszkodzenie,
  - wystąpiły zawroty głowy lub duszności, albo
  - nastąpiło podrażnienie.
- e. Nie należy stosować urządzeń filtrujących w ograniczonej przestrzeni tj. małych pomieszczeniach o niedostatecznej wentylacji, w których może wystąpić nagromadzenie się zanieczyszczeń w stopniu niebezpiecznym.
- f. Nie należy dokonywać modyfikacji lub przeróbek filtrów lub części twarzowych półmasek.
- g. Sprzęt może być stosowany tylko przez osoby przeszkolone.
- h. Podczas sprawdzania warunków pracy należy zwrócić uwagę nie tylko na konieczność ochrony dróg oddechowych, lecz także na potrzebę zapewnienia ochrony pozostałym częściom ciała tj. skórze, oczom itp.
- i. Należy pamiętać, że osoby noszące brode, lub posiadające zarost na twarzy prawopodobnie NIE osiągną pożądanego stopnia uszczelnienia przy twarzy, a zatem nie powinny stosować środków ochrony dróg oddechowych, których działanie zależy od dobrego dopasowania części twarzowej do twarzy.

#### WAŻNE

Przed zastosowaniem filtrów 3M 5911 P1 / 5925P2 i 5935P3 firmy 3M należy przeczytać WSZYSTKIE wskazówki zawarte w niniejszej ulotce i instrukcje wybranej części twarzowej lub filtrów.

#### DOPUSZCZENIA

Stwierdzono, że filtry te odpowiadają Podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa według Artykułów 10 i 11B Dyrektywy Unii Europejskiej nr 89/686 i są oznakowane znakiem CE. Filtry 5911 P1 / 5925 P2 / 5935P3 zostały sprawdzone w fazie projektowania przez Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Denmark (0200). Filtry spełniają wymagania normy europejskiej EN 143 i winny być stosowane do filtrowania zanieczyszczeń pyłowych z powietrza w miejscu pracy. Podczas stosowania z dowolną częścią twarzową z zaczepami bajonetowymi firmy 3M mogą być używane w sytuacji, gdy poziom pyłów zawartych w powietrzu w miejscu pracy nie przekracza następujących stężeń:

| Filtry przeciwpyłowe | Maksymalne stężenie przy stosowaniu z półmaskami | Maksymalne stężenie przy stosowaniu z maskami pełnymi |
|----------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| P1                   | 4 x NDS                                          | 5 x NDS                                               |
| P2 SL                | 10 x NDS                                         | 16 x NDS                                              |
| P3 SL                | 30 x NDS                                         | 200 x NDS                                             |

- Срок службы префильтров зависит от таких факторов, как концентрация загрязняющих веществ, интенсивность дыхания, и т.д. Противоаэрозольные префильтры необходимо заменять при значительном возрастании сопротивления дыханию или в конце смены.
- При любых обстоятельствах необходимо немедленно покинуть загрязненную зону, проверить целостность респиратора и заменить его остальные части в случае:
- повреждения респиратора
  - повышения головокружения или другого недомогания
  - возникновения раздражения (кожи или слизистых оболочек).
- f. Не использовать префильтры в ограниченных замкнутых пространствах, например, маленьких комнатах с недостаточной вентиляцией, где могут возникнуть опасные концентрации аэрозолей.
- g. Не вносить изменения в конструкцию префильтров или лицевых частей.
- h. Перед началом работы с префильтрами необходимо пройти специальную подготовку.
- i. При оценке условий работы необходимо обращать внимание не только на защиту органов дыхания, но и на возможную необходимость защиты других частей тела, например, кожи, глаз и т.д.
- j. Необходимо отметить, что те, кто носит бороду, могут не добиться достаточного уровня прилегания респиратора к лицу по полосу обтормации, и, вследствие этого, не должны использовать респираторные системы, предполагающие плотное прилегание по полосе обтормации.

#### ВНИМАНИЕ !

Перед использованием префильтров 5911 P1/5925 P2 и 5935 P3 компании 3M необходимо ознакомиться со ВСЕМИ рекомендациями, приводимыми в данной брошюре, а ТАКЖЕ с руководством по эксплуатации выбранных респираторов, патронов и префильтров.

#### СЕРТИФИКАЦИЯ

Предлагаемые префильтры прошли испытания и соответствуют Основным Требованиям по безопасности, статьи 10 и 11B Директивы Европейского Сообщества 89/686 и имеют маркировку CE. Префильтры 5911 P1/5925 P2/5935 P3 на стадии разработки контролировалось Институтом Форс-Дантест (Дания) [Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Denmark (0200)]. Префильтры прошли испытания на соответствие требованиям стандарта EN143 и могут быть использованы для защиты от загрязняющих аэрозолей на рабочих местах. Использование префильтров с любыми типами респираторов 3M с байонетным креплением допустимо в атмосферах с содержанием загрязняющих веществ, не превышающим следующих концентраций (в соответствии с европейскими нормами и стандартами):

| Противоаэрозольные префильтры | Максимальные концентрации для респираторов-полумасок | Максимальные концентрации для полных масок |
|-------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| P1                            | 4 x ПДК                                              | 5 x ПДК                                    |
| P2 SL                         | 10 x ПДК                                             | 16 x ПДК                                   |
| P3 SL                         | 50 x ПДК                                             | 200 x ПДК                                  |

**3M (East) AG,**  
Grundstrasse 14, 6343 Rotkreuz  
Tel: 041-7994040

**3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Turkey**  
İşgüvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri  
Nispetiye Caddesi Akmerkez, Blok 3 Kat: 5  
Etiler 80600 İstanbul  
Tel: (212) 282 23 82 (15 Hat) - Faks: (212) 282 17 41

**3M Česko, spol. s r. o.**  
Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4  
Tel: 02/613 80 111 - Fax: 02/613 80 110

**3M (East) AG**  
**Obchodné zastúpitelstvo**  
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovakia  
Tel: 07/444 544 76, 07/444 544 79 - Fax: 07/444 544 82

**3M România SRL**  
Bd. Expoziției Nr. 2, București  
Tel: (40) 1 224 31 81 - Fax: (40) 1 224 31 84

**3M Poland Sp. z o.o.**  
Aleja Katowicka 117  
Kajetany k. Warszawy, 05-830 Nadarzyn  
Tel: (022) 739-61-20 - Fax: (022) 739-60-05

**3M Hungária Kft.**  
1138 Budapest, Váci út 178  
Tel: (1) 270-7777 - Fax: (1) 359-0223

**3M Россия**  
Отдел средств безопасности труда  
111024, Москва, Россия,  
шоссе Энтузиастов, д. 14  
Бизнес-центр "МЕТА-ДИОМ" (2-й этаж)  
Тел: (095) 784 74 74 - Факс: (095) 784 74 75

**3M**  
91 מדינת היחודים  
46120 הרצליה - 2042.  
טל: 09-9561676 פקס: 09-9561490

H

- Az 5911 P1 / 5925 P2 és 5935 P3 részecske szűrők használhatóak gáz és gőz szűrőkkel együtt, a gáz és gőz szűrőhöz az 501 szűrő-rögzítővel csatlakoznak. Ugyanakkor egyedül is használhatók a 603 szűrő közbetéttel, és az 501-es szűrőörzítővel.
- Helyezzük be a szűrőt a rögzítőbe oly módon, hogy a nyomtatott oldal a gáz és gőz szűrő vagy a 603 közbetét (ha használjuk) felé nézzen.
  - Nyomjuk rá a rögzítőt a gáz és gőz szűrőre vagy ha a 603 közbetétet használjuk, először vegyük ki azt az álarcból, majd nyomjuk rá a rögzítőt, amíg biztosan rögzül. A szűrő a gáz és gőz szűrő vagy a 603 közbetét (ha használjuk) felületét teljesen el kell takarja.

1. Abra

2. Abra

**Figyelem! a helytelen összeszerelés a védelem hatékonyságát csökkentheti.**

- A szűrő cseréjéhez a fület emeljük fel az ábrán látható módon.

3. Abra

**Megjegyzés: A szűrőörzítő használata segíthet a légzésvédő viselőnek a negatív illeszkedés próba végrehajtása során.**

#### 603 HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A 603 közbetét csatlakoztatása a légzésvédő félálar bajonettzárhoz:

- A 603 közbetét élén levő rovátkát igazítsuk a félálarcon levő jelhez az ábrán látható módon, és nyomjuk össze.
- TELJES ÁLARCOKHOZ AZ ÁBRÁN LÁTHATÓ MÓDON HÉLYEZZÜK EL.
- A közbetétet fordítsuk el az óramutató járásával egyezően 1/4 fordulattal ütközésig. A közbetétet leszereléséhez fordítsuk el az óramutató járásával ellentétesen 1/4 fordulattal.

A. Abra

4. Abra

B. Abra

#### FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

- A szűrőkészülékek működése azon a tényen alapul, hogy a környező légtér elegendő oxigént tartalmaz. Ne használjuk oxigén-szegény levegőben (minimum 19,5% oxigén!). b. A nemzeti szabályozások különleges korlátozásokat vezethetnek be a szűrők használatára a szűrő osztálytól és az alkalmazott álaroktól függően. Bármely 3M álar/szűrő kombináció használata a vonatkozó biztonsági és egészségvédelmi szabványok (például MK értékek az EH40 Egészségvédelmi és Biztonsági Utmutató szerint), a légzésvédő kiválasztási táblázatok, vagy egy foglalkozás-egészségügyi szakember ajánlása szerint.
- A szűrő nem használható ismeretlen szennyezőanyagok elleni védelemre.
- A szűrőket a gyártó csomagolásában kell tárolni, amíg szükség nincs rájuk. A szűrő tényleges élettartama különböző tényezőktől függ, mint a szennyezőanyag koncentrációja, a légzési sebesség, stb.

1 3M definíciója a minimális oxigén igényre.

H

# 3M 5911 P1 / 5925 P2 5935 P3

## Zerrecik filtresi

TR

## Filtr proti částicím

CZ

## Filter proti prachovým částicám

SK

## Filtre particule

RO

## Filtr przeciwpylowy

PL

## Részecskeszűrő betét

H

## Противоаэрозольный предфильтр

RU

## מסנן חלקיקים

IL

## منتجات حماية التنفس

AS

- A részecske szűrőket cserélni kell amikor a légzési ellenállás elviselhetetlenné válik, vagy a műszak végén.
- Bármilyen esetben: Azonnal hagyjuk el a munkaterületet, ellenőrizzük a légzésvédő épességét és cseréljük ki az alkatrészeket, ha:
- sérülés történt/ülétható,
  - szédülés vagy hányinger eseten vagy,
  - irritáció eseten.
- e. Ne használjunk szűrőkészüléket zárt térben, pl. nem jól szellőzőtt helyiségekben és ahol veszélyes mennyiségű aeroszol gyűlhet össze.
- f. Ne módosítsuk vagy változtassuk meg a szűrőket vagy az álarokokat.
- g. Csak szakképzett személy használhatja.
- h. A munkakörülmények vizsgálata során a szükséges légzésvédelemmel tud figyelmeztetni a további testrészek esetlegesen szükséges védelmére, mint a bőr, szemek, stb.
- i. Vegyük figyelembe, hogy szakállt vagy arcszőrzetet viselő személyek valószínűleg NEM érnek el a kívánt arc illeszkedést, és ezért lehetőleg ne használjanak olyan légzésvédő eszközt, amely az álaré és az arc közötti jó tömítéssel alapul.

#### FONTOS

A 3M 5911 P1 / 5925P2 és 5935P3 szűrők használata előtt a jelen lapon ÉS a kiválasztott légzésvédő és szűrő információk lapján található ÖSSZES utasítást el kell olvasni.

#### JÓVÁHAGYÁSOK

Ezek a szűrők kielégítették a 89/686 számú Európai Közöségi Direktiva 10 és 11B pontjában leírt alapvető biztonsági követelményeket. Így CE jelölést kaptak.

Az 5911 P1 / 5925 P2 / 5935P3 szűrőket a tervezési fázisban a Force-Dantest Intézet, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Dánia vizsgálta.

A szűrők kielégítik az EN 143 követelményeit, és a munkahelyi légkörből a szennyező részecskék kiszűrésére használhatók. Bármely 3M bajonettzáras légzésvédővel együtt, olyan helyzetekben használható, ahol a munkahelyi légkörben a részecskék szintje nem haladja meg a következő koncentráció értéket:

| Pórszűrők | Maximális használati koncentráció teljes félálarokkal | Maximális használati koncentráció teljes álarokkal |
|-----------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| P1        | 4 x MK                                                | 5 x MK                                             |
| P2 SL     | 10 x MK                                               | 16 x MK                                            |
| P3 SL     | 50 x MK                                               | 200 x MK                                           |

- במקרים הבאים יש לעזוב את אוור העבודה מיד, לבדוק את שלמות המסכה ותחליף חלקים:
- נגדם זקן או רגלה זקן
  - המשתמש חס שחרורות או מצוקה
  - המשתמש חס זרזר.
- ה אין להשתמש בתחקיק סינון במקומות סטורים, שיעילות הליצור בהם כמויות מסוכנות של דשס (כגון חדרים קטנים בלי אוורור).
- ו אין לעשות שינויים בכל סוג שהוא במסגנים או במסכות.
- ז המסכה מאימה לשימוש רק בידו אדם שיער הכשרה.
- ח כאשר בחנים את התנאים באור העבודה יש לשקול בנוסף לצורך בהגנה נשימתית את הצורך להגן על חלקי גוף אחרים. דוגמה עור. עיניים וכדומה.
- ט שים לב: בעלי זקן או בעלי שיער מנים לא יוכלו להתאים היטב את המסכה למניהם. משום כך אל להם להשתמש בתחקיק הגנה המבוססים על אטימה טובה בין המסכה למניהם.

#### חשוב

לפני השימוש במסנן 3M 5935 P3 / 5911 P1/5925 P2 חשוב לקרוא את כל ההוראות והשימוות בדף זה וגם את דף ההוראות של המסכה או המסגנים שבתחת

#### אישורים

מסגנים אלה נבדקו ועמדו בדרישות הבטיחות הבסיסיות לפי סעיפים 10 ו-11B של תקנת התקינה האירופית 89/686 ולפיכך "כו לטיומן CE".

מסנני P3 5935 P2/5911 P1/5925 P2 נבדקו בשלב התבונן על ידי Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK 2605, Brøndby, Denmark (0200).

המסגנים עומדים בדרישות EN143 הם מיועדים לסינון חלקיקי מזהמים באוויר שבסביבת העבודה. כאשר הם מורכבים על כל אחת משכבות הביונט של 3M ניתן להשתמש בהם במצבים שבהם רמת החלקיקים באוויר שבסביבת העבודה אינה עולה על הריכוזים הבאים:

| מסנני אבק | ריכוז מירבי לשימוש | ריכוז מירבי לשימוש |
|-----------|--------------------|--------------------|
| P1        | 4 x OEL            | במסכות מלאות לפני  |
| P2 SL     | 10 x OEL           | במסכות מלאות לפני  |
| P3 SL     | 50 x OEL           | במסכות מלאות לפני  |

הגדרת כמות החמצן המינימלית הדרושה לפי 3M